



**Українська Католицька Парафія  
Покров Пресвятої Богородиці  
Protection of the Blessed Virgin Mary  
Ukrainian Catholic Parish**

550 West 14 Avenue, Vancouver, BC V5Z 1P6

Phone: 604.879.5830 Fax: 604.874.2727

E-Mail: [office@stmarysbc.com](mailto:office@stmarysbc.com)

Website: [www.stmarysbc.com](http://www.stmarysbc.com)

---

*“Today the Virgin stands before us in the temple,  
And together with the choirs of saints prays to God for us.”*

---

28 лютого, 2021

Volume 65 No. 09

February 28, 2021

---

**Служби Божі/Divine Liturgies**

Неділя/Sunday: 10:00 AM bilingual

Live-streamed

**2-а Неділя Великого Посту**

**У Свята/Holy Day of Obligation**

10:00 AM

**Щодня/Daily Scheduled**

7:30 AM in Chapel

**Сповідь/Confessions:**

By appointment during the week

**Baptism** by appointment

**Anointing of the Sick/Hospital Visits/  
Eucharist for the sick - any time**

**Marriages** - the arrangements with the priest must be made at least 6 months before the marriage

**Funerals** - by arrangement

**Basilian Fathers serving the Parish:**

Fr. Joseph Pidskalny, OSBM - Administrator

Fr. Iryne Valyavka, OSBM - Assistant Pastor

Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM  
Bishop-Emeritus



**2nd Sunday of Great Lent**

Hebrews 1:10 – 2:3

Mark 2:1 - 12

**TODAY: Sunday, February 28: Welcome to all parishioners and guests!**

**St. Mary's Ukrainian Catholic Church remains closed until further notice due to the Covid-19 restrictions that are in place.**

**Our Parish will be live-streaming our Sunday morning Divine Liturgy at 10:00 AM. The Divine Liturgy will be bilingual, including a bilingual homily. You will find the appropriate link on the parish website. Please join us in prayer.**

### **Sacrament of Reconciliation**

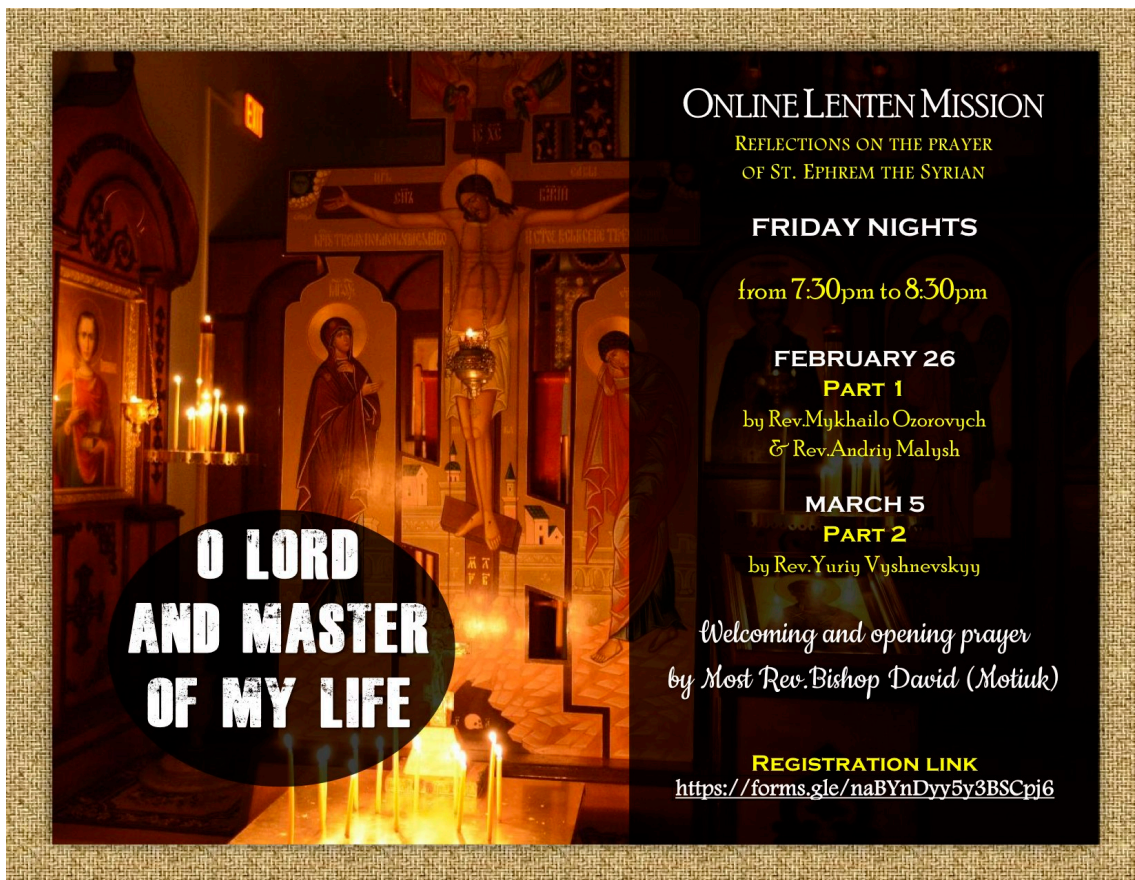
The Fathers are available during the week if you would like to receive the Sacrament of Reconciliation (Confession). Please contact the Parish Office by phone at 604.879.5830 or email: [office@stmarysbc.com](mailto:office@stmarysbc.com) to make an appointment.

### **Sorokousty during Great Lent**

During Lent a Memorial Divine Liturgy and Sorokousty will be celebrated for our deceased family members and friends on Friday evenings. **The services will be live-streamed at 7:00 PM.** If you wish to have your deceased family members and friends remembered, or to add any new names to your family's list, then please contact the Parish Office by phone at 604.879.5830 or email: [office@stmarysbc.com](mailto:office@stmarysbc.com). The suggested Sorokousty offering is \$10.00.

### **Thank You**

**Thank you to all parishioners and friends for your most generous donations and continued support. Please do not forget our parish and all its financial obligations during this time. May Our Lord bless and reward you!**



**O LORD  
AND MASTER  
OF MY LIFE**

**ONLINE LENTEN MISSION**  
REFLECTIONS ON THE PRAYER  
OF ST. EPHREM THE SYRIAN

**FRIDAY NIGHTS**  
from 7:30pm to 8:30pm

**FEBRUARY 26**  
**PART 1**  
by Rev. Mykhailo Ozorovych  
& Rev. Andriy Malysk

**MARCH 5**  
**PART 2**  
by Rev. Yuriy Vyshnevskyy

*Welcoming and opening prayer  
by Most Rev. Bishop David (Motiuk)*

**REGISTRATION LINK**  
<https://forms.gle/naBYnDyy5y3BSCpj6>

## The Holy Father's Prayer Intention for February 2021

**Violence against women:** We pray for women who are victims of violence, that they may be protected by society and have their sufferings considered and heeded.

### 2nd SUNDAY OF GREAT LENT

#### **Resurrection Tropar, tone 6:**

Angelic powers were upon Your tomb and the guards became like dead men; Mary stood before Your tomb seeking Your most pure body. You captured Hades without being overcome by it. You met the Virgin and granted life. O Lord, risen from the dead, glory be to You!

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

#### **Kondak 2nd Sunday in Lent, tone 4:**

Now is the time for deeds, the judgment is at hand. Therefore, let us commence fasting, bringing tears of sorrow with our alms, and let us cry out: There are more sins in us than grains of sand by the sea. Forgive us, O Creator of all, that we may receive incorruptible crowns.

**Prokimen, tone 5:** You, O Lord, will guard us and will keep us from this generation, and forever.

*verse:* Save me, O Lord, for there is no longer left a just man.

#### **A Reading from St. Paul's Letter to the Hebrews (1:10 - 2:3)**

The Scriptures say, "Lord, you established the earth, and the heavens are the work of your hands. They will perish, but you remain; all of them will grow old like a garment. You will roll them up like a cloak, like a garment they will be changed. But you are the same, and your years will have no end."

To which of the angels has God ever said, "Sit at my right hand till I make your enemies your footstool?" Are they not all ministering spirits, sent to serve those who are to inherit salvation?

In view of this, we must attend all the more to what we have heard, lest we drift away. For if the word spoken through angels stood unchanged, and all transgression and disobedience received its due punishment, how shall we escape if we ignore a salvation as great as ours? Announced first by the Lord, it was confirmed to us by those who had heard him.

#### **Alleluia (3)**

*verse:* He who lives in the aid of the Most High, shall dwell under the protection of the God of heaven.

*verse:* He says to the Lord: You are my protector and my refuge, my God, in Whom I hope.

## **A Reading of the Holy Gospel according to Mark (2:1-12)**

Jesus came back to Capernaum after a lapse of several days and word got around that he was at home. At that, they began to gather in great numbers. There was no longer any room for them, even around the door.

While he was teaching, some people arrived bringing a paralyzed man to him. The four who carried him were unable to bring him to Jesus because of the crowd, so they began to open up the roof over the spot where Jesus was. When they had made a hole, they let down the mat on which the paralytic was lying.

When Jesus saw their faith, he said to the paralyzed man, "My son, your sins are forgiven." Now some of the scribes were sitting there asking themselves, "Why does the man talk in that way? He commits blasphemy! Who can forgive sins except God alone?"

Jesus was immediately aware of their reasoning, though they kept it to themselves, and he said to them, "Why do you harbour these thoughts? Which is easier, to say to the paralytic, 'Your sins are forgiven,' or to say, 'Stand up, pick up your mat and walk again?' That you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins" he said to the paralyzed man, "I command you: Stand up! Pick up your mat and go home."

The man stood and picked up his mat and went outside in the sight of everyone. They were awe-struck. All gave praise to God, saying, "We have never seen anything like this!"

### **Instead of "It is truly right":**

In You, O Blessed One, all creation rejoices: the choir of angels and the human race. Holy temple and spiritual paradise, glory of virgins. From You God took flesh, became a child, remaining the eternal God. He made of Your womb His throne greater than the heavens. Wherefore, O Blessed One, all creation rejoices in You. Glory to You.

### **Communion Verse:**

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Alleluia. (3)

### **Prayer of Spiritual Communion**

My Jesus, I believe that You are present in these Holy Gifts!

I love You above all things and I desire to receive You into my soul.

Since I cannot receive You now, I place before You my whole life and hope, O loving Master; and I ask, pray, and entreat You: Make me worthy to partake in a mystical way and with a pure conscience of Your awesome and heavenly Mysteries: for forgiveness of sins, for the pardon of offenses, for communion of the Holy Spirit, for the inheritance of the kingdom of heaven, for confidence before You, and not for judgment or condemnation.

I embrace You as You enter and abide in me, and I unite myself completely to You.

Permeate my soul and body, and never permit me to be separated from You. Amen.



## 2-а НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ

### Тропар Воскресний, глас 6:

Ангельські сили на гробі Твоім,\* і сторожі омертвіли;\* Марія ж стояла при гробі,\* шукаючи пречистого тіла Твого.\* Полонів Ти ад і, не переможений від нього,\* зустрів Ти Діву, даруючи життя.\* Воскреслий з мертвих, Господи, слава Тобі!

Слава Отцю, і Сїну, і Святому Духові, і нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

### Кондак 2-ої Неділі Посту, глас 4:

Час подвигу тепер настав, суд при дверях.\* Тому візьмімось до посту\* і принесім сльози жалю з милостинями, взиваючи:\* Більше гріхів наших, як піску морського,\* - але прости, Творче всіх,\* щоб і нам прийняти нетлінні вінки.

**Прокімен глас 5:** Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік.

*стих:* Спаси мене, Господи, бо не стало праведного.

### До Євреїв Послання Св. Апостола Павла Читання (1:10 - 2:3)

“Ти, Господи, напочатку заснував землю, і небеса діло рук твоїх. Вони загинуть, ти ж перебуваєш; усі, мов одяга, постаріються. Ти їх, неначе одягину, згорнеш і, немов одяга, вони зміняться. Ти ж той самий, і літа твої не скінчаться.”

До кого з ангелів він коли мовив: “Сідай праворуч мене, доки не покладу твоїх ворогів підніжком під твої ноги?” Хіба ж не всі вони службні духи, що їх посилають до послуг тим, які мають успадкувати спасіння?

Тому, брати, ми мусимо вважати дуже пильно на те, що почули, щоб бува, нас не знесло з дороги. Бо коли слово, оголошене ангелами, було так зобов'язуюче, що всякий його переступ і непослух приймав справедливу кару, то як ми утечемо, коли занедаємо так велике спасіння? Вонь, спочатку проповідане Господом, було підтвержене нам тими, що його чули.

### Алилуя (3)

*стих:* Хто живе під охороною Всевишнього, під покрівом Бога небесного оселиться.

*стих:* Скаже він Господеві: Ти заступник мій і пристановище моє, Бог мій, на котрого я надіюся.

### Від Марка Святого Євангелія Читання (2:1-12)

Того часу ввійшов Ісус до Капернауму, і чутка пішла, що він у домі. І зібралось там стільки народу, що не було більш місця, навіть перед дверима; а він промовляв до них словом. І от прийшли до нього, несучи розслабленого; несли його четверо. А що з-за народу не могли донести до

нього, розкрили стелю над місцем, де він був, й отвором спустили ліжку, на якому лежав розслаблений. Ісус, побачивши їхню віру, сказав до розслабленого: “Сіну, відпускаються тобі твої гріхи”.

А були й деякі книжники, що сиділи там та міркували собі: “Як може цей так говорити? Він богохульствує! Хто може прощати гріхи, крім одного лишé Бóга?”

І зóраз Ісус пізнав дóхом, що вони такé собі дóмають, і каже до них: “Чогó такé ось дóмаєте у вáших серцáх? Що лéгше - сказáти розслабленому: Відпускаються тобі гріхи, а чи сказáти: Встань, візьми твоé ліжку й ходи? Та щоб ви знáли, що Син Чоловічий маé владу на землі гріхи відпуска́ти, – мовить до розслабленого: кажú тобі: Встань, візьми своé ліжку і йди до свогó дóму.”

Уста́в той і зóраз же, взявши ліжку, вийшов пéред усіма; тож чудувáлися всі, хвалі́ли Бóга й казáли: “Ніко́ли ми тако́го не бáчили!”

### **Замість “Достойно”:**

Тобóю ра́дується, Благодáтняя, вся́ка твар, а́нгельський собóр і лю́дський рід, освя́чений хра́ме і ра́ю духо́вний, дівственна похвалó, з Тебе́ ж бо Бог воплоті́вся і хлоп'я́тком став, сýщий пéред віка́ми Бог наш; утробу́ бо Твою́ престóлом сотворі́в, а Твоé ло́но простóрише від небéс учині́в. Тобóю ра́дується, Благодáтняя, вся́ка твар, сла́ва Тобі.

### **Причасний:**

Хвалі́те Го́спода з небéс, хвалі́те Йо́го на висóтах. Аلیلу́я. (3)

## **Молитва Духовного Причастя**

Мій Ісусе! Я вірю, що Ти присутній у цих Святих Дарів!

Люблю Тебе над усе і моя душа тужить за Тобою.

Не можу зараз Тебе прийняти в Євхаристії, тому хоча б духовно прийди до мого серця!

Запрошую Тебе, відчиняю навстіж двері мого серця, згадаючи Твої слова: “Ось стою під дверима і стукаю. Якщо хто почує Мій голос і відчинить двері, Я ввійду до нього, і буду вечеряти з ним, а він зі Мною.”

Я весь єднаюся з Тобою, Ісусе, моє найвище Добро й моя солодка Любова!

Торкнись мого серця і запали його, щоб воно завжди палало любов'ю до Тебе!  
Амінь.